

ООО «Фрезениус Медикал Кеа Кубань»

Исх. № _____

от _____

350029, г. Краснодар,
ул. Черкасская, д. 22
Тел./факс 8(861)277-43-44
e-mail: info@knc-kuban.ru

от 10.07.2018

город Краснодар

**О внесении изменений в приказ
об организации предоставления
платных медицинских услуг**

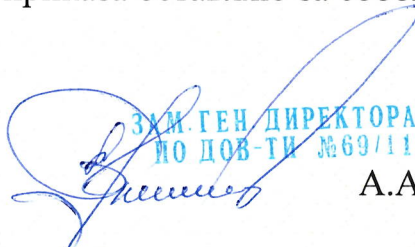
Приказ № 44-П

В целях совершенствования организации оказания платных медицинских услуг и унификации документации на предоставление платных медицинских услуг, в соответствии с постановлением Правительства РФ от 04.10.2012 №1006 «Об утверждении правил предоставления медицинскими организациями платных медицинских услуг»:

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложения № 3 и № 4 к приказу № 237/2 от 25.05.2012 г. «Об организации предоставления платных медицинских услуг» изложить в новой редакции (приложение).
2. Приказ вступает в силу с даты подписания.
3. Контроль исполнения настоящего приказа оставляю за собой.

Генеральный директор
ООО «Фрезениус Медикал Кеа Кубань»



ЗАМ. ГЕН. ДИРЕКТОРА СНИСАРЕНКОВ.В.
ПО ДОВ-ТУ №69/11 ОТ 21.11.2017Г.
А.А. Смирнов

Приложение
к приказу от 10.07.2018 № 44-П
«О внесении изменений в приказ
об организации предоставления
платных медицинских услуг»

«Приложение № 3
к приказу № 237/2 от 25.05.2012 г.
«Об организации предоставления
платных медицинских услуг»

**Договор № __/__
оказания платных медицинских услуг**

г. Краснодар

" " _____ 201__ г.

Общество с ограниченной ответственностью «Фрезениус Медикал Кеа Кубань»,
именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице генерального директора Смирнова Алексея
Алексеевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и гражданин (-ка)

_____, телефон _____, в дальнейшем «Пациент», зарегистрированный (-ая) по
адресу: _____, с
другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор о
нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. На условиях настоящего договора Исполнитель обязуется оказать Пациенту на
возмездной основе медицинскую услугу, заключающуюся в проведении
_____, в дальнейшем именуемую «Услуги», а
Пациент обязуется оплатить Услугу в соответствии с условиями настоящего договора.

1.2. Услуги оказываются по адресу: г. Краснодар, ул. Черкасская, 22, на основании
лицензии на осуществление медицинской деятельности № ЛО-23-01-010512 от 08 сентября
2016 года, выданной Министерством здравоохранения Краснодарского края, находящимся
по адресу: г. Краснодар, ул. Коммунаров, 276, телефон (861) 992-53-02, которой
предусмотрены следующие виды деятельности: при оказании первичной, в том числе
доврачебной, врачебной и специализированной, медико-санитарной помощи организуются
следующие работы (услуги): при оказании первичной доврачебной медико-санитарной
помощи в амбулаторных условиях по: анестезиологии и реаниматологии, лабораторной
диагностике, операционному делу, организации сестринского дела, сестринскому делу; при
оказании первичной врачебной медико-санитарной помощи в амбулаторных условиях по:
организации здравоохранения и общественному здоровью, педиатрии, терапии; при оказании
первичной специализированной медико-санитарной помощи в амбулаторных условиях по:
анестезиологии и реаниматологии, детской хирургии, клинической лабораторной
диагностике, нефрологии, организации здравоохранения и общественному здоровью,
ультразвуковой диагностике, хирургии.

1.3. Исполнитель обязуется оказать Услуги в следующие даты: _____,
после предварительной оплаты Пациентом оказываемых Услуг в порядке, установленном
настоящим Договором

1.4. Необходимым предварительным условием медицинского вмешательства является
дача информированного добровольного согласия физического лица на медицинское

вмешательство на основании предоставленной медицинскими работниками Исполнителя в доступной форме полной информации о целях, методах оказания медицинской помощи, связанном с ними риске, возможных вариантах медицинского вмешательства, о его последствиях, а также о предполагаемых результатах оказания медицинской помощи (Приложение № 1 к настоящему договору).

2. Права и обязанности сторон

2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Начать оказание Услуг не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты оплаты Услуг, в порядке, предусмотренном настоящим договором.

2.1.2. Осуществлять медицинскую деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами Российской Федерации.

2.1.3. Соблюдать конфиденциальность при обработке персональных данных Пациента, в том числе сведений, составляющих врачебную тайну.

2.1.4. Применять при оказании Услуг, разрешенные к применению в Российской Федерации лекарственные препараты, медицинские изделия, расходные материалы, изделия медицинского назначения, медицинское оборудование.

2.1.5. Своевременно и качественно оказывать Пациенту медицинские Услуги в соответствии с условиями настоящего договора, предоставлять Пациенту достоверную информацию об оказываемой медицинской помощи, предусмотренную действующим законодательством РФ, разъяснения и рекомендации о необходимости и способах лечения.

2.1.6. Вести медицинскую документацию в установленном порядке и обеспечить Пациенту (Заказчику при наличии согласия Пациента на передачу Заказчику сведений, составляющих врачебную тайну) по его заявлению непосредственное ознакомление с медицинской документацией, отражающей состояние его здоровья (включая сведения о результатах обследования, диагнозе, методах лечения, связанном с ним риске, возможных вариантах и последствиях медицинского вмешательства, ожидаемых результатах лечения и т.п.), и выдать копии этих медицинских документов, выписки из медицинских документов Пациенту после оказания Услуги.

2.1.7. Сообщать заранее Пациенту (Заказчику) в случае, если при предоставлении Услуг требуется предоставление на возмездной основе дополнительных медицинских услуг, не предусмотренных в настоящем договоре. Предоставление дополнительных платных услуг оформляется путем подписания дополнительного соглашения, являющегося неотъемлемой частью настоящего договора. Без согласия Пациента (Заказчика) Исполнитель не вправе предоставлять дополнительные медицинские услуги на возмездной основе.

2.1.8. В случае предоставления дополнительных медицинских услуг по экстренным показаниям для устранения угрозы жизни Пациента (при внезапных острых заболеваниях, состояниях, обострениях хронических заболеваний) оказывать дополнительные услуги без взимания платы.

2.1.9. По требованию Пациента (Заказчика) предоставить ему в доступной форме информацию о платных медицинских услугах, содержащую следующие сведения:

- порядки оказания медицинской помощи и стандарты медицинской помощи, применяемые при предоставлении платных медицинских услуг;

- информацию о конкретном медицинском работнике, предоставляющем соответствующую платную медицинскую услугу (его профессиональном образовании, квалификации);

- информация о методах оказания медицинской помощи, связанных с ними рисках, возможных видах медицинского вмешательства, их последствиях и ожидаемых результатах оказания медицинской помощи;

- другие сведения, относящиеся к предмету настоящего договора, предоставление которых предусмотрено действующим законодательством РФ.

2.1.10. Оказывать Услуги качественно, в соответствии с действующими нормативными правовыми актами РФ и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.1.11. В случае отказа Пациента (Заказчика) после заключения договора от получения Услуг, либо если оказание Услуги прервано по вине Пациента, по поступившему от Пациента письменному требованию, вернуть стоимость Услуги, перечисленную Исполнителю в порядке главы 3 настоящего договора, за вычетом фактически понесенных расходов, связанных с исполнением обязательств по договору.

2.2. Исполнитель имеет право:

2.2.1. Требовать от Пациента (Заказчика) предоставления всей информации, необходимой для качественного и полного оказания ему платных медицинских услуг.

2.2.2. Требовать от Пациента (Заказчика) бережного отношения к имуществу Исполнителя и соблюдения им Правил внутреннего распорядка Исполнителя.

2.2.3. В одностороннем порядке изменить определенный объем оказываемых медицинских услуг в случае, если существует угроза жизни или здоровью Пациента.

2.2.4. Отказать в оказании платных медицинских услуг при выявлении противопоказаний у Пациента.

2.2.5. Отказаться от исполнения настоящего договора в случае невыполнения Пациентом рекомендаций медицинского работника, предоставляющего платную медицинскую услугу.

2.2.6. Отказать в оказании платных медицинских услуг Пациенту, находящемуся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

2.3. Пациент (Заказчик) обязуется:

2.3.1. Своевременно и в полном объеме оплатить получаемую Услугу, в соответствии с условиями настоящего договора.

2.3.2. В случае отказа Пациента после заключения договора от получения медицинских услуг, по письменному требованию Исполнителя оплатить фактически понесенные им расходы, связанные с исполнением обязательств по договору.

2.3.3. До оказания медицинской помощи информировать лечащего врача обо всех известных сведениях о состоянии его здоровья, перенесенных заболеваниях, известных ему аллергических реакциях, иных известных ему факторах, которые могут повлиять на лечение, противопоказаниях. Предоставить врачу данные предварительных исследований и консультаций специалистов, проведенных вне медицинской организации Исполнителя (при их наличии).

2.3.4. Выполнять Правила внутреннего распорядка, соблюдать режим работы Исполнителя, выполнять требования и предписания медицинского персонала Исполнителя как необходимые условия предоставления ему качественной медицинской помощи.

2.3.5. Бережно относиться к имуществу Исполнителя. В случае причинения ущерба Исполнителю вследствие утраты или порчи имущества, вызванного действиями или бездействиями Пациента и/или лиц, его сопровождающих, Пациент (Заказчик) обязуется в течение трех рабочих дней с даты получения соответствующего требования, возместить Исполнителю реальный ущерб в полном объеме.

2.3.6. Точно выполнять все рекомендации по лечению полученные от медицинского работника Исполнителя, оказывающего Услугу по настоящему договору, а также точно выполнять указания, предписанные лечащим врачом на период после оказания Услуги.

2.3.7. Ознакомиться с предоставленными Исполнителем правилами внутреннего трудового распорядка.

2.4. Пациент (Заказчик) имеет право:

2.4.1. На получение Услуги в условиях, соответствующих санитарно-гигиеническим требованиям.

2.4.2. На получение информации о своих правах и обязанностях, состоянии своего здоровья, на выбор лиц, которым в интересах Пациента может быть передана информация о состоянии его здоровья, и иной информации, предусмотренной действующим законодательством РФ.

2.4.3. На защиту сведений, составляющих врачебную тайну.

2.4.4. Отказаться от получения Услуги (до момента начала проведения процедуры диализа, а также в иных случаях, если прекращение оказания услуги не может повлечь угрозы для здоровья и жизни Пациента) и получить обратно стоимость Услуги, оплаченную в порядке главы 3 настоящего договора, за вычетом фактически понесенных расходов, связанных с исполнением обязательств по договору, в том числе затрат на подготовку к оказанию Услуги, произведенных после заключения настоящего договора.

2.4.5. На возмещение вреда, причиненного здоровью Пациента при оказании ему медицинской помощи, в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

2.5. Пациент (Заказчик) уведомлен о том, что несоблюдение указаний (рекомендаций) медицинского работника оказывающего Услуги, в том числе назначенного режима лечения, могут снизить качество предоставляемой Услуги, повлечь за собой невозможность ее завершения в срок или отрицательно сказаться на состоянии здоровья Пациента.

3. Стоимость услуг и порядок расчетов

3.1. Стоимость Услуги устанавливается действующим на момент заключения настоящего договора прейскурантом Исполнителя (Приказ № 237/2 от 25.05.2012 г.) и составляет _____ за одну процедуру.

3.2. Оплата Услуг осуществляется в порядке 100 % предоплаты до получения Услуги путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

3.3. Пациент (Заказчик) оплачивает Услуги Исполнителя путем перечисления денежных средств на банковский счет Исполнителя.

4. Порядок сдачи-приемки услуг

4.1. В течение 10 (десяти) рабочих дней после оказания Услуг Сторонами оформляется и предоставляется Акт оказанных услуг, который подтверждает факт выполнения Исполнителем обязательств по настоящему договору (Приложение № 2).

4.2. Пациент (Заказчик) подписывает Акт оказанных услуг в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты его получения, либо предоставляет мотивированный отказ от подписания Акта оказанных услуг в указанный срок. В случае если Акт оказанных услуг не подписан Пациентом (Заказчиком) и Исполнителю не предоставлены мотивированные обоснования отказа от подписания Акта в указанный в настоящем пункте срок, Услуги по настоящему договору считаются оказанными надлежащим образом и принятыми Пациентом (Заказчиком) в полном объеме без возражений.

5. Ответственность сторон

5.1. За неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по договору Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Исполнитель освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего договора, причиной которого стало нарушение Пациентом (Заказчиком) условий настоящего договора.

5.3. Все споры и разногласия, возникшие между Сторонами по настоящему договору, разрешаются путем переговоров между Сторонами, а в случае не достижения согласия в судебном порядке, в соответствии с действующим законодательством.

6. Форс-мажор

6.1. Любая из Сторон настоящего договора освобождается от ответственности за его

нарушение, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли не предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовка, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего договора.

6.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 6.1. настоящего договора, каждая Сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств.

6.3. Если Сторона не направит или несвоевременно направит извещение, предусмотренное в п. 6.2. настоящего договора, то она обязана возместить второй Стороне понесенные ей убытки, связанные с неисполнением или ненадлежащим исполнением договора.

6.4. Если наступившие обстоятельства, перечисленные в п. 6.1. настоящего договора, и их последствия продолжают действовать более двух месяцев, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления приемлемых альтернативных способов исполнения настоящего договора.

7. Срок действия договора

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания и действует до исполнения сторонами обязательств по настоящему договору.

7.2. Любые изменения и дополнения к настоящему договору должны быть оформлены в виде соглашения к настоящему договору и подписаны Сторонами либо их уполномоченными представителями.

7.3. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению Сторон и по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ.

7.4. Исполнитель вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в связи с невозможностью оказания Услуги по причинам, не зависящим от Исполнителя, либо по вине Пациента (Заказчика) в случаях, указанных в настоящем договоре, путем направления уведомления об этом. В таком случае договор считается расторгнутым с момента получения Пациентом (Заказчиком) уведомления о расторжении.

7.5. Заказчик (Пациент) вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в случаях, указанных в п. 2.4.4. договора путем направления уведомления об этом. В таком случае договор считается расторгнутым на следующий рабочий день с даты получения Исполнителем уведомления о расторжении.

При этом, Исполнитель направляет Пациенту (Заказчику) уведомление о расторжении договора по инициативе Пациента (Заказчика) с указанием суммы фактически понесенных затрат исполнителя, связанных с исполнением обязательств по договору, при их наличии, с приложением документального подтверждения фактически понесенных затрат.

8. Прочие условия

8.1. Стороны договорились, что условия данного договора не подлежат разглашению третьим лицам, за исключением случаев предусмотренных действующим законодательством РФ.

8.2. При возникновении препятствий по выполнению условий настоящего договора, Пациент (Заказчик) и Исполнитель обязуются незамедлительно сообщать о них друг другу.

8.3. Во всем ином, не предусмотренном настоящим договором, Стороны будут руководствоваться действующим законодательством Российской Федерации.

8.4. Настоящий договор составлен в 3 (трех) экземплярах, для каждой из Сторон, имеющих равную юридическую силу.

9. Адреса и реквизиты Сторон

Исполнитель:

Пациент:

ООО "Фрезениус Медикал Кеа Кубань"

Адрес (место) нахождения
юридического лица: 350029, г. Краснодар,
ул. Черкасская, 22

ИНН 2310065315 / КПП 231101001

ОГРН 1022301622650

Зарегистрировано Инспекцией
Федеральной Налоговой службы № 4 по
г. Краснодару 29.08.2012

Банковские реквизиты:

К/с 30101810900000000556

Р/с 40702810826100451704 в Южный филиал

АО «Райффайзенбанк» г. Краснодар

БИК 040349556

Генеральный директор

ООО «Фрезениус Медикал Кеа Кубань»

М.П. А.А. Смирнов

Паспорт: _____,
выдан

Адрес места жительства: _____ г.,

Контактный телефон _____

_____/_____/

АКТ
оказанных медицинских услуг
по договору оказания платных медицинских услуг

г. Краснодар

" ____ " _____ 2018 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Фрезениус Медикал Кеа Кубань», действующее на основании Устава и лицензии на осуществление медицинской деятельности № № ЛО-23-01-010512 от 08 сентября 2016г., выданной Министерством здравоохранения Краснодарского края, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице генерального директора Смирнова Алексея Алексеевича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и гражданин (-ка) _____, в дальнейшем «Пациент», зарегистрированный (-ая) по адресу: _____, с другой стороны, составили настоящий акт о нижеследующем:

В период с _____ по _____ ООО «Фрезениус Медикал Кеа Кубань» оказало Пациенту _____ следующие медицинские услуги:

№ п/п	Наименование услуги	Ед. изм.	Кол-во	Цена	Сумма
1		процедур			0,00
ИТОГО:					0,00

Всего оказано Услуг на сумму: _____
рублей 00 копеек.

Вышеперечисленные Услуги выполнены полностью и в срок. Пациент (или Заказчик, если Заказчик по договору Пациентом не является) претензий по объему, качеству и срокам оказания Услуг не имеет.

Исполнитель:
Генеральный директор
ООО «Фрезениус Медикал Кеа Кубань»

Пациент:

А.А. Смирнов

_____/_____

М.П.

Paid Medical Services Agreement No. _____

ДОГОВОР оказания платных медицинских
услуг № _____

Krasnodar city

«___» _____ 201__

г. Краснодар

«___» _____ 201__

This Agreement is entered into by and between LLC
“Fresenius Medical Care Kuban” Limited Liability
Company, hereinafter referred to as the “Service Provider”,
represented by **Smirnov A.A.**, acting pursuant to the
Articles of Association, on the one part, and
_____, telephone _____,
hereinafter referred to as the “Patient”, registered at
_____, on
the other part, hereinafter referred to collectively as the
“Parties” and individually as a “Party”, as follows:

Общество с ограниченной ответственностью
«Фрезениус Медикал Кеа Кубань», именуемое в
дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального
директора **Смирнова А. А.**, действующего на
основании Устава, с одной стороны, и
_____, гражданин _____ (-ка)
_____, телефон _____, именуемый (-ая) в
дальнейшем «Пациент», зарегистрированный по
адресу: _____, с другой стороны, по
отдельности именуемые «Сторона», а при
совместном упоминании – «Стороны», заключили
настоящий Договор о нижеследующем:

1. Subject Matter of the Agreement:

1.1. The Patient shall instruct the Service Provider, and the
Service Provider shall undertake, to provide the Patient with
medical services, namely, with hemodialysis treatment
sessions (hereinafter the “Services”) at the Service
Provider’s division (hereinafter the “Clinic”) located at
_____, under the terms and
conditions provided for herein, and the Patient (in case if the
Customer is not a Patient by the agreement – the Customer)
shall pay for the services in the manner and timeframe
specified herein.

1.2. The Service Provider shall provide with services in
number of _____ at the date: _____, after the Patient
(Customer) makes prepayment of the Services as provided
by this Agreement.

1.3. Services are provide according to the Medical Practice
License dated September 8, 2016 № ЛО-23-01-010512,
issued by the Ministry of Health The Krasnodar Territory,
located at: the city of Krasnodar, Kommunarov street, 276,
telephone (861) 992-53-02, which includes the following
activities: In the provision of primary, including pre-
medical, medical and specialized, health care, the following
works (services) are organized: in the provision of primary
pre-hospital care in outpatient settings for: anesthesiology
and resuscitation, laboratory diagnostics, operational
management, nursing, nursing; in the provision of primary
medical health care in outpatient settings by: the
organization of public health and public health, pediatrics,
and therapy; in the provision of primary specialized health
care in outpatient settings: anesthesiology and resuscitation,
pediatric surgery, clinical laboratory diagnostics,
nephrology, public health and public health, ultrasound
diagnostics, and surgery.

1. Предмет договора:

1.1. Пациент поручает, а Исполнитель принимает
на себя обязательство по оказанию Пациенту
медицинских услуг, заключающихся в проведении
– процедуры гемодиализа (далее – «Услуги») в
подразделении Исполнителя (далее – «Центр»),
расположенном по адресу: _____, на
условиях, предусмотренных настоящим Договором,
а Пациент (а в случае если Заказчик по договору
Пациентом не является - Заказчик) обязуется
оплатить указанные услуги в размере и сроки,
предусмотренные настоящим Договором.

1.2. Исполнитель обязуется оказать Услуги в
количестве _____ в следующие даты: _____, после
предварительной оплаты Пациентом (Заказчиком)
оказываемых Услуг в порядке, установленном
настоящим Договором.

1.3. Услуги оказываются на основании лицензии на
осуществление медицинской деятельности № ЛО-
23-01-010512 от «08» сентября 2016 года года,
выданной Министерством здравоохранения
Краснодарского края, находящимся по адресу: г.
Краснодар, ул. Коммунаров, 276, телефон (861)
992-53-02, которой предусмотрены следующие
виды деятельности: при оказании первичной, в том
числе доврачебной, врачебной и
специализированной, медико-санитарной помощи
организуются следующие работы (услуги): при
оказании первичной доврачебной медико-
санитарной помощи в амбулаторных условиях по:
анестезиологии и реаниматологии, лабораторной
диагностике, операционному делу, организации
сестринского дела, сестринскому делу; при
оказании первичной врачебной медико-санитарной
помощи в амбулаторных условиях по: организации
здравоохранения и общественному здоровью,
педиатрии, терапии; при оказании первичной
специализированной медико-санитарной помощи в
амбулаторных условиях по: анестезиологии и

реаниматологии, детской хирургии, клинической лабораторной диагностике, нефрологии, организации здравоохранения и общественному здоровью.

1.4. This Agreement shall be subject to the general provisions regulating the provision of paid services (Chapter 39 of the RF Civil Code).

1.4. К настоящему Договору применяются общие положения о возмездном оказании услуг (глава 39 ГК РФ).

2. Service Provision

2. Порядок оказания услуг

2.1. A voluntary informed consent is a prerequisite of individual's medical intervention for medical intervention on the basis of the information provided by Service Provider's health workers in an intelligible form about the purpose, methods of medical care, associated risks, possible options for medical intervention, its after-effects and the proposed outcomes of medical care (Appendix № 1 hereto).

2.1. Необходимым предварительным условием медицинского вмешательства является дача информированного добровольного согласия физического лица на медицинское вмешательство на основании предоставленной медицинскими работниками Исполнителя в доступной форме полной информации о целях, методах оказания медицинской помощи, связанном с ними риске, возможных вариантах медицинского вмешательства, о его последствиях, а также о предполагаемых результатах оказания медицинской помощи (Приложение № 1 к настоящему договору).

2.2. The Service Provider obligates :

2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. start providing a Service under this Agreement within 5 (five) working days from the date of payment, in the manner contemplated herein;

2.2.1. начать оказание Услуг по настоящему договору в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты оплаты Услуги, в порядке, предусмотренном настоящим договором;

2.2.2. to perform medical care under the legally enforceable enactments of the Russian Federation;

2.2.2. осуществлять медицинскую деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами Российской Федерации;

2.2.3. to respect confidentiality in processing of Patient's personal data, including the medical secrecy;

2.2.3. соблюдать конфиденциальность при обработке персональных данных Пациента, в том числе сведений, составляющих врачебную тайну;

2.2.4. to provide the Patient with pharmaceutical drugs and other consumables required for the provision of the Services, permitted for use in the Russian Federation;

2.2.4. обеспечить Пациента лекарственными препаратами и иными расходными материалами, необходимыми для проведения Услуги, разрешенными к применению в Российской Федерации;

2.2.5. to provide the Patient with urgent medical care, if necessary;

2.2.5. оказать при необходимости экстренную медицинскую помощь Пациенту;

2.2.6. to provide the Patient right information about medical care according legislation of the Russian Federation, explanations and recommendations about the necessity and methods of treatment;

2.2.6. предоставить Пациенту достоверную информацию об оказываемой медицинской помощи, предусмотренную действующим законодательством РФ, разъяснения и рекомендации о необходимости и способах лечения;

2.2.7. to maintain medical documents in accordance with established procedure and provide the Patient (Customer, in presence of the Patient's consent to transfer to the Customer the information of the medical secrecy) according to his statement, the direct acquaintance with the medical documentation on reflecting his state of health (including information about the results of the medical examination, diagnosis, methods of treatment, associated risks, possible options and effects of medical interventions, the expected results of treatment, etc.), and to issue copies of medical documents, extracts from medical documents to the Patient after the provision of the Service;

2.2.7. вести медицинскую документацию в установленном порядке и обеспечить Пациенту (Заказчику при наличии согласия Пациента на передачу Заказчику сведений, составляющих врачебную тайну) по его заявлению непосредственное ознакомление с медицинской документацией, отражающей состояние его здоровья (включая сведения о результатах обследования, диагнозе, методах лечения, связанном с ним риске, возможных вариантах и последствиях медицинского вмешательства, ожидаемых результатах лечения и т.п.), и выдать

копии этих медицинских документов, выписки из медицинских документов Пациенту после оказания Услуги;

2.2.8. to inform Patient (Customer) in advance of the provision of Services required to provide on a reimbursable basis, additional medical services not provided for in this Agreement. The provision of additional paid services is formalized by the signing of additional Agreements forming an integral part hereof. The Service Provider does not have the right to provide additional medical services on indemnity basis without the consent of the Patient (Customer);

2.2.8. сообщать заранее Пациенту (Заказчику) в случае, если при предоставлении Услуг требуется предоставление на возмездной основе дополнительных медицинских услуг, не предусмотренных в настоящем договоре. Предоставление дополнительных платных услуг оформляется путем подписания дополнительного соглашения, являющегося неотъемлемой частью настоящего договора. Без согласия Пациента (Заказчика) Исполнитель не вправе предоставлять дополнительные медицинские услуги на возмездной основе;

2.2.9. to provide additional services free of charge in the case of providing additional medical services for emergency indications to eliminate the threat the Patient's life (in case of sudden acute diseases, exacerbations of chronic diseases);

2.2.9. в случае предоставления дополнительных медицинских услуг по экстренным показаниям для устранения угрозы жизни Пациента (при внезапных острых заболеваниях, состояниях, обострениях хронических заболеваний) оказывать дополнительные услуги без взимания платы;

2.2.10. at the request of the Patient (Customer) to provide information about paid medical services in an intelligible form, containing the following information:

2.2.10. по требованию Пациента (Заказчика) предоставить ему в доступной форме информацию о платных медицинских услугах, содержащую следующие сведения:

- a) medical assistance procedure and the standards of medical care, used in the provision of paid medical services;
- b) information about medical worker providing appropriate paid medical service (professional education, qualification);
- c) information about methods of medical care, associated risks, possible options for medical intervention, its after-effects and the proposed outcomes of medical care
- d) another information relating to the subject of this Agreement, the provision of which is stipulated by the current legislation of the Russian Federation;

- а) порядки оказания медицинской помощи и стандарты медицинской помощи, применяемые при предоставлении платных медицинских услуг;
- б) информацию о конкретном медицинском работнике, предоставляющем соответствующую платную медицинскую услугу (его профессиональном образовании, квалификации);
- в) информация о методах оказания медицинской помощи, связанных с ними рисках, возможных видах медицинского вмешательства, их последствиях и ожидаемых результатах оказания медицинской помощи;
- г) другие сведения, относящиеся к предмету настоящего договора, предоставление которых предусмотрено действующим законодательством РФ;

2.2.11. to provide Services qualitatively, in accordance with the legally enforceable enactments of the Russian Federation and local regulations of the Service Provider;

2.2.11. оказывать Услуги качественно, в соответствии с действующими нормативными правовыми актами РФ и локальными нормативными актами Исполнителя;

2.2.12. to return paid to the Service Provider under the procedure of Chapter 3 hereof, the Service fee less charges related to the execution of the Agreement, in the event of refusal of the Patient (Customer) after signing the Agreement from receiving the Services or if the provision of Service is interrupted by the fault of the Patient at the written request.

2.2.12. в случае отказа Пациента (Заказчика) после заключения договора от получения Услуг, либо если оказание Услуги прервано по вине Пациента, по поступившему от Пациента письменному требованию, вернуть стоимость Услуги, перечисленную Исполнителю в порядке главы 3 настоящего договора, за вычетом фактически понесенных расходов, связанных с исполнением обязательств по договору.

2.3. The Service Provider has a right:

2.3. Исполнитель имеет право:

2.3.1. To require the Patient (Customer) providing all necessary information for qualitative and full rendering of paid medical services.

2.3.1. Требовать от Пациента (Заказчика) предоставления всей информации, необходимой для качественного и полного оказания ему платных медицинских услуг.

2.3.2. To require the Patient's (Customer's) careful attitude to

2.3.2. Требовать от Пациента (Заказчика)

the Services Provider's property and compliance with the Services Provider's Internal Rules.	бережного отношения к имуществу Исполнителя и соблюдения им Правил внутреннего распорядка Исполнителя.
2.3.3. On a unilateral basis to change a scope of medical services if there is a life threatening or health scare of the Patient.	2.3.3. В одностороннем порядке изменить определенный объем оказываемых медицинских услуг в случае, если существует угроза жизни или здоровью Пациента.
2.3.4. To refuse to provide paid medical services, in identifying contraindications Patient.	2.3.4. Отказать в оказании платных медицинских услуг при выявлении противопоказаний у Пациента.
2.3.5. To refuse to provide paid medical services to the Patient in a state of alcoholic or narcotic intoxication.	2.3.5. Отказаться от исполнения настоящего договора в случае невыполнения Пациентом рекомендаций медицинского работника, предоставляющего платную медицинскую услугу
2.3.6 Refuse to provide paid medical services to a Patient who is in a state of alcohol or drug intoxication	2.3.6. Отказать в оказании платных медицинских услуг Пациенту, находящемуся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
2.4. The Patient (Customer) obliges:	2.4. Пациент (Заказчик) обязан:
2.4.1. To pay get the Service timely and in full, in accordance with the terms of this Agreement.	2.4.1. Своевременно и в полном объеме оплатить получаемую Услугу, в соответствии с условиями настоящего договора.
2.4.2. At the written request of the Service Provider to pay the costs actually incurred associated with discharges of the Agreement, in the event of refusal of the Patient after Agreement from receiving the Services.	2.4.2. В случае отказа Пациента после заключения договора от получения медицинских услуг, по письменному требованию Исполнителя оплатить фактически понесенные им расходы, связанные с исполнением обязательств по договору.
2.4.3. To inform clinician about all the known information about the state of his health, previous illnesses, known allergies, other known factors that may influence the treatment, contraindications, prior to medical service delivery.	2.4.3. До оказания медицинской помощи информировать лечащего врача обо всех известных сведениях о состоянии его здоровья, перенесенных заболеваниях, известных ему аллергических реакциях, иных известных ему факторах, которые могут повлиять на лечение, противопоказаниях. Предоставить врачу данные предварительных исследований и консультаций специалистов, проведенных вне медицинской организации Исполнителя (при их наличии).
2.4.4. Shall comply with the Service Provider's Internal Rules, the working pattern, to comply with the requirements and instructions of the Service Provider's medical staff as a requirement of providing a quality medical care.	2.4.4. соблюдать Правила внутреннего распорядка, режим работы Исполнителя, выполнять требования и предписания медицинского персонала Исполнителя как необходимые условия предоставления ему качественной медицинской помощи.
2.4.5. Careful attitude to the Services Provider's property. In the case of damages to the Services Provider by reason of the loss of or damage to property caused by the Patient's actions or inactions and/or his attendants, the Patient (Customer) is obliged pay full damages to the Service Provider within three working days from the date of receipt of request.	2.4.5. Бережно относиться к имуществу Исполнителя. В случае причинения ущерба Исполнителю вследствие утраты или порчи имущества, вызванного действиями или бездействиями Пациента и/или лиц, его сопровождающих, Пациент (Заказчик) обязуется в течение трех рабочих дней с даты получения соответствующего требования, возместить Исполнителю реальный ущерб в полном объеме.
2.4.6. To carry out instructions of the Service Provider's medical staff, and carry out clinician's instructions to the letter for the period after the provision of Services.	2.4.6. Точно выполнять все рекомендации по лечению полученные от медицинского работника Исполнителя, оказывающего Услугу по настоящему договору, а также точно выполнять указания, предписанные лечащим врачом на период после оказания Услуг.

2.4.7. To review the Service Provider's Internal Rules, policies and procedures.

2.5. The Patient (Customer) has a right:

2.5.1. To receive Services on the terms of compliance sanitary requirements.

2.5.2. To receive information about their rights and responsibilities, their state of health, to choose the persons who can be given information about the state of his health in the interest of the Patient, and other information stipulated by the current legislation of the Russian Federation.

2.5.3. To protection of information constituting a medical secrecy.

2.5.4. To waive the Services (before the start of the dialysis session, and in other cases, if termination of the provision of services may not lead to health scare and life threatening of the Patient) and to get back the paid under the procedure of Chapter 3 hereof, for the Service fee less charges related to the execution of the Agreement, including the preparation expenses for the Services, made after the conclusion of this Agreement.

2.5.5. For compensation of harm caused to the Patient's health during the provision of medical care by current legislation of the Russian Federation.

2.6. The Patient (Customer) is informed that the disregard of instructions (recommendations) of a health worker providing the Services, including their treatment regimens, can reduce the quality of the Service, lead to the impossibility of its ending within the period or have a negative impact on the Patient's health.

3. Price of the Services

3.1. The cost per service provided (Order №237/2 of 25.05.2012) by the Service Provider hereunder shall amount to the equivalent of _____ rubles (VAT n/a (subclause 2, clause 2, Article 149 of the RF Civil Code)) at the exchange rate of the RF Central Bank as at the date of payment. The total price of the services shall amount to _____ rubles (VAT n/a).

3.2. The costs of Services shall be payable 100% in advance prior receipt the Services.

3.3. The Patient (Customer) shall pay for the Service Provider's services by transferring the relevant funds to the Service Provider's bank account.

4. Service Acceptance

4.1. The Parties shall formalize by drawing up an Acceptance Certificate which shall evidence the Service Provider's fulfillment of its contractual obligations.

4.2. The Acceptance Certificate which confirms the fact of fulfilment by the Service Provider of its obligations

2.4.7. Ознакомиться с предоставленными Исполнителем правилами внутреннего трудового распорядка.

2.5. Пациент (Заказчик) имеет право:

2.5.1. На получение Услуги в условиях, соответствующих санитарно-гигиеническим требованиям.

2.5.2. На получение информации о своих правах и обязанностях, состоянии своего здоровья, на выбор лиц, которым в интересах Пациента может быть передана информация о состоянии его здоровья, и иной информации, предусмотренной действующим законодательством РФ.

2.5.3. На защиту сведений, составляющих врачебную тайну.

2.5.4. Отказаться от получения Услуги (до момента начала проведения процедуры диализа, а также в иных случаях, если прекращение оказания услуги не может повлечь угрозы для здоровья и жизни Пациента) и получить обратно стоимость Услуги, оплаченную в порядке главы 3 настоящего договора, за вычетом фактически понесенных расходов, связанных с исполнением обязательств по договору, в том числе затрат на подготовку к оказанию Услуги, произведенных после заключения настоящего договора.

2.5.5. На возмещение вреда, причиненного здоровью Пациента при оказании ему медицинской помощи, в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации.

2.6. Пациент (Заказчик) уведомлен о том, что несоблюдение указаний (рекомендаций) медицинского работника оказывающего Услуг, в том числе назначенного режима лечения, могут снизить качество предоставляемой Услуги, повлечь за собой невозможность ее завершения в срок или отрицательно сказаться на состоянии здоровья Пациента.

3. Стоимость услуг

3.1. Стоимость одной Услуги Исполнителя (Приказ № 237/2 от 25.05.2012) по настоящему Договору составляет _____ (_____) рублей. НДС не облагается (основание - Статья 149, пункт 2, подпункт 2 Налогового Кодекса РФ). Общая стоимость Услуг – _____ руб., НДС не облагается.

3.2. Стоимость Услуг оплачивается в порядке 100 % предоплаты до получения Услуги.

3.3. Пациент (Заказчик) оплачивает Услуги Исполнителя путем перечисления денежных средств на банковский счет Исполнителя.

4. Порядок сдачи-приемки услуг

4.1. Сторонами составляется и подписывается Акт приемки-передачи оказанных услуг, который подтверждает факт выполнения Исполнителем своих договорных обязательств.

4.2. В течение 10 (десяти) рабочих дней после оказания Услуги, Пациенту (Заказчику)

hereunder and issued within 10 (ten) working days after providing Services to Patient (Customer) (Appendix № 2).

4.3. The Acceptance Certificate shall be signed by the Patient (Customer) within 5 (five) working days after receiving or the Patient (Customer) provides one's reasons for refusal in writing within the specified period. If the Acceptance Certificate isn't signed by the Patient (Customer) and the Service Provider is not provided one's reasons for refusal from signing the Acceptance Certificate specified in this paragraph in due time, the Services hereunder are rendered properly and accepted by the Patient (Customer) in full without objection.

5. Liability of the Parties

5.1. The failure to properly fulfill of obligations hereunder the Parties shall bear responsibility as set forth by the current legislation of the Russian Federation.

5.1. The Service Provider is discharged from liability for failure to properly fulfill of obligations hereunder, the cause of which was the Patient's (Customer) breach of conditions of this Agreement.

5.3. In the event of any dispute or disagreement arising out of or relating to this Agreement or the breach thereof, the Parties hereto shall use their best efforts to settle such disputes or disagreement, and in case of non-achievement of an Agreement by the Parties in a judicial order, in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

6. Effective Term of the Agreement

6.1. This Agreement shall take effect upon its signing and continue in full force and effect until the Parties have completely fulfilled their obligations hereunder.

6.2. This Agreement may be terminated or amended by Agreement between the Parties, and on the grounds in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

6.3. Agreement The Service Provider may terminate this Agreement unilaterally in connection with the inability to provide the Service for reasons beyond the control of the Service Provider or the fault of the Patient (Customer) in the cases referred to in this Agreement by sending notice. In this case, the Agreement is deemed terminated from receipt of the Patient (Customer) notice of termination.

6.5. The Customer (Patient) has the right to terminate this Agreement unilaterally in the cases stipulated in clause 2.5.4. Agreement by sending notice. In this case the Agreement is terminated on the next working day from the

оформляется и предоставляется Акт оказанных услуг, который подтверждает факт выполнения Исполнителем обязательств по настоящему договору (Приложение № 2).

4.3. Пациент (Заказчик) подписывает Акт оказанных услуг в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты его получения, либо предоставляет мотивированный отказ от подписания Акта оказанных услуг в указанный срок. В случае если Акт оказанных услуг не подписан Пациентом (Заказчиком) и Исполнителю не предоставлены мотивированные обоснования отказа от подписания Акта в указанный в настоящем пункте срок, Услуги по настоящему договору считаются оказанными надлежащим образом и принятыми Пациентом (Заказчиком) в полном объеме без возражений.

5. Ответственность сторон

5.1. За неисполнение либо ненадлежащее исполнение обязательств по договору Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Российской Федерации.

5.2. Исполнитель освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего договора, причиной которого стало нарушение Пациентом (Заказчиком) условий настоящего договора.

5.3. Все споры и разногласия, возникшие между Сторонами по настоящему договору, разрешаются путем переговоров между Сторонами, а в случае не достижения согласия в судебном порядке, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

6. Срок действия настоящего договора:

6.1. Договор вступает в силу с момента подписания и действителен до полного исполнения обязанностей Сторон, предусмотренных настоящим Договором.

6.2. Прекращение или изменение условий договора осуществляется по согласованию Сторон, и по основаниям, предусмотренным действующим законодательством РФ.

6.4. Исполнитель вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в связи с невозможностью оказания Услуги по причинам, не зависящим от Исполнителя, либо по вине Пациента (Заказчика) в случаях, указанных в настоящем договоре, путем направления уведомления об этом. В таком случае договор считается расторгнутым с момента получения Пациентом (Заказчиком) уведомления о расторжении.

6.4. Заказчик (Пациент) вправе расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в случаях, указанных в п. 2.5.4. договора путем направления уведомления об этом. В таком случае

date of receipt by the Service Provider of notice of termination.

6.6. In this case, the Service Provider sends the Patient (Customer) a termination notice of the Agreement at the initiative of the Patient (Customer) stating the actual gross expenditures of the Service Provider associated with the performance of its obligations hereunder, if any exist, with the application of documents supporting actual gross expenditures.

7. Force-Majeure

7.1. Neither Party hereto shall incur any liability for failure to perform its obligations hereunder if such failure has been caused by force majeure events taking place after the entry into this Agreement, which the Parties could neither foresee nor prevent by reasonable means. Force majeure events shall include events which the Parties cannot control, such as earthquakes, floods, fires, hurricanes, riots, acts of government authorities, and military operations of any kind which prevent the fulfillment of this Agreement.

7.2. Upon occurrence of the events specified in clause 7.1 hereof, the affected Party shall promptly notify the other Party of their occurrence in writing. The notice shall specify the nature of the events and include the relevant official documents evidencing their occurrence.

7.3. Should a Party hereto fail to send or timely send the notice specified in clause 7.2 hereof, the Party shall reimburse the other Party for the losses incurred by the other Party.

7.4. Should the events specified in clause 7.1 hereof and their consequences last for over two months, the Parties shall conduct additional negotiations for the purpose of finding alternative (and acceptable to the Parties) ways of performing this Agreement.

8. Miscellaneous

8.1. All disputes arising in connection with this Agreement shall be resolved by negotiation; if no agreement can be reached regarding a dispute, the dispute shall be submitted for resolution to the Moscow City Arbitrazh Court with the application of the Russian legislation.

8.2. The Parties agree that the terms and conditions of this Agreement shall constitute a trade secret which may not be disclosed.

8.3. Should any obstacles preventing the fulfillment of this Agreement occur, the Patient (Customer) and the Service

договор считается расторгнутым на следующий рабочий день с даты получения Исполнителем уведомления о расторжении.

6.5. При этом, Исполнитель направляет Пациенту (Заказчику) уведомление о расторжении договора по инициативе Пациента (Заказчика) с указанием суммы фактически понесенных затрат исполнителя, связанных с исполнением обязательств по договору, при их наличии, с приложением документов подтверждающих фактически понесенные затраты.

7. Форс-мажор

7.1. Любая из Сторон настоящего Договора освобождается от ответственности за его нарушение, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли не предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовка, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

7.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 7.1. настоящего Договора, каждая Сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств.

7.3. Если Сторона не направит или несвоевременно направит извещение, предусмотренное в п. 7.2. настоящего Договора, то она обязана возместить второй Стороне понесенные второй Стороной убытки.

7.4. Если наступившие обстоятельства, перечисленные в п. 7.1. настоящего Договора, и их последствия продолжают действовать более двух месяцев, Стороны проводят дополнительные переговоры для выявления приемлемых альтернативных способов исполнения настоящего Договора.

8. Прочие условия

8.1. Споры, возникающие в связи с исполнением настоящего Договора, разрешаются путем переговоров, а в случае не достижения согласия, через Арбитражный суд г. Москвы с применением норм законодательства Российской Федерации.

8.2. Стороны договорились, что условия данного Договора являются коммерческой тайной и разглашению не подлежат.

8.3. При возникновении препятствий по выполнению условий настоящего Договора,

Provider shall notify each other thereof without delay.

Пациент (Заказчик) и Исполнитель обязуются незамедлительно сообщать о них друг другу.

8.4. The Party whose details have changed shall notify the other Party thereof without delay.

8.4. В случае изменения реквизитов Сторона, у которой произошли изменения, незамедлительно информируют вторую Сторону о произошедших изменениях.

8.5. The Parties agreed that the law applicable to the conditions of this Agreement is the law of the Russian Federation. All matters beyond this Agreement shall be governed by the current laws of the Russian Federation.

8.5. Стороны договорились, что правом применимым к условиям настоящего договора является право Российской Федерации. Во всем ином, не предусмотренном настоящим Договором, Стороны также будут руководствоваться действующим законодательством РФ.

8.6. This Agreement is made in 3 originals, for either Party in Russian and English. Should there be discovered a variant reading between the aforesaid versions, the priority is given to the Russian version.

8.6. Договор составлен в 3 экземплярах, для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае возникновения разногласий преимущество имеет версия на русском языке.

9. Addresses and Bank Details of the Parties:

Service Provider:

Patient :

Fresenius Medical Care Kuban

Actual address:

Krasnodar, st. Cherkasskaya, 22

Registered address:

350029, Krasnodar, st. Cherkasskaya, 22

Tel./Fax: (861) 277-43-44

Taxpayer Identification Number (INN): 2310065315

Tax Registration Reason Code (KPP):

231101001

Primary State Registration Number (OGRN):

1022301622650

Settlement account:

40702810826100451704 to the Southern branch of

JSC "Raiffeisenbank", Krasnodar

Bank Identification Code (BIC): 040349556

Correspondent account: 30101810900000000556

Исполнитель:

Пациент:

ООО "Фрезениус Медикал Кеа Кубань"

Фактический адрес: 350029, г. Краснодар,

ул. Черкасская, 22

Юридический адрес:

350029, г. Краснодар, ул. Черкасская, 22

Тел./факс в Краснодаре: (861) 277-43-44

ИНН 2310065315 / КПП 231101001

ОГРН 1022301622650 зарегистрирован

Инспекцией Федеральной Налоговой

службы № 4 по г. Краснодару 29.08.2012

Р/с 40702810826100451704 в Южный филиал АО

«Райффайзенбанк» г. Краснодар

БИК 040349556

К/с 30101810900000000556

_____/ А.А.Smironov / А.А. Смирнов

_____/ _____

Acceptance Certificate for the Services Provided Under
Paid Medical Services Agreement No. Dated _____. ____

№ _____ от « ____ » _____ 2018 г.

Акт приемки-передачи оказанных услуг по
договору № _____ оказания платных
медицинских услуг от _____

Krasnodar city

_____. 201_

г. Краснодар

_____. 201_ года

This Certificate is executed by and between LLC
"Fresenius Medical Care Kuban", hereinafter referred to
as the "Service Provider", represented by **Smirnov Alexey
Aleksseevich**, acting pursuant to the Articles of Association,
on the one part, and _____, hereinafter referred to
as the "Customer"/"Patient", registered at
_____, on the other part, to certify
that:

Общество с ограниченной ответственностью
«Фрезениус Медикал Кеа Кубань», именуемое в
дальнейшем «Исполнитель», в лице Генерального
директора **Смирнова Алексея Алексеевича**,
действующего на основании Устава, с одной
стороны, и _____, именуемый в
дальнейшем «Заказчик»/«Пациент»,
зарегистрированный по адресу:
_____, с другой
стороны составили настоящий Акт о том, что:

1. The Service Provider has provided the Patient
_____ with medical care services, namely, ____
dialysis treatment sessions at the Service Provider's
outpatient dialysis clinic located at _____, ____
on the following dates: _____.

2. The total price of the services provided under this
Certificate amounts to _____ rubles (VAT n/a).

3. The Patient (Customer) has paid for the Service
Provider's services in full: _____ rubles (VAT n/a).

4. The services mentioned above are provided in the full
volume and on time. The Parties have no complaints against
each other.

Service Provider: / Исполнитель:
LLC "Fresenius Medical Care Kuban"
ООО "Фрезениус Медикал Кеа Кубань"

Director General/Генеральный директор

_____ A.A. Smirnov / A.A. Смирнов

1. Исполнитель оказал Пациенту
_____ следующие медицинские услуги-
____ () процедур гемодиализа в центре
амбулаторного диализа Исполнителя,
расположенном по адресу: _____, в
следующие даты: _____.

2. Общая стоимость оказанных услуг по
настоящему Акту _____ руб., НДС не
облагается.

3. Пациент (Заказчик) оплатил услуги
Исполнителя в полном объеме: _____ руб., НДС
не облагается.

4. Вышеперечисленные Услуги выполнены
полностью и в срок. Стороны взаимных претензий
не имеют.

Patient/Customer: Пациент / «Заказчик»:

_____ / _____ ➤.